

海得拉巴 – GAC 全体会议开幕式

2016 年 11 月 4 日（星期五）– 09:00 – 09:30（印度标准时间）

ICANN57 | 印度，海得拉巴

施耐德 (SCHNEIDER) 主席：各位早上好。请大家就坐，谢谢。欢迎大家来到海得拉巴参加第 57 届 ICANN 和 GAC 会议。希望大家此行旅途愉快。大家准备了许多要讨论的问题，不仅在接下来几天，可能在未来几周，甚至几个月的时间里，我们都会为这些问题而忙碌。像往常一样，首先请大家介绍自己的名字和座位。不然很难叫出各位的名字，因为我们没有号码牌，不，是名牌。号码牌是给车用的，不是给人用的。抱歉。现在还是大清早。我们没有名牌，所以我要尽量记下大家的座位和名字。希望这能帮助我在本周记住大家，不要认错人，虽然偶尔会发生这种情况。现在，首先请专家组成员做自我介绍，让我们认识一下。

我们不采用女士优先的顺序，因为有两位男士坐在边上，所以采用经验优先的顺序吧，请欧勒夫 (Olof) 开始自我介绍。谢谢。

欧勒夫·诺德林 (OLOF NORDLING)：我想说的是长者优先。我叫欧勒夫·诺德林，至少上次看见我的护照上是这个名字。我是 ICANN 员工，负责向 GAC 提供支持，但我肯定不是单枪匹马地在做这方面工作，我在很大程度上要依靠茱莉亚·莎弗琳 (Julia Charvolen) 的协助，大家可以看到她坐在后面。现在，让我们稍微活动一下，转过头来看看茱莉亚，还有谷尔顿·泰普 (Gulten Tepe)。

这边介绍完了。

请大家转向左侧，也就是我的右侧，这位是法比恩·贝特米厄 (Fabien Betremieux)。所有公共安全工作组成员都会认识他的，因为会共事很长时间。

好的。谢谢。

特雷西·亨特 (TRACEY HIND): 大家早上好。我叫特雷西·亨特，来自澳大利亚持续改进集团 (ACIG) GAC 独立秘书处。

奥尔加·卡瓦利 (OLGA CAVALLI): 各位早上好。我叫奥尔加·卡瓦利。我是阿根廷的 GAC 代表。

汤姆·戴尔 (TOM DALE): 大家早上好。我叫汤姆·戴尔。和特雷西一样，我也在 ACIG GAC 秘书处工作。如果大家有任何问题、疑问，或者想要投诉，甚至祝贺，非常欢迎大家随时告诉特雷西、我或欧勒夫刚才介绍的 ICANN 员工。如果大家参加的 GAC 会议不是很多，可能会有点畏惧，但是我们非常高兴认识大家，和大家交流，并尽量提供帮助。

非常感谢。

施耐德主席: 谢谢。我叫托马斯·施耐德 (Thomas Schneider)，来自瑞士。我从 2014 年开始担任 GAC 主席，至今已有两年时间了。

杰玛·坎皮略斯 (GEMA CAMPILLOS): 大家好, 我叫杰玛·坎皮略斯, 是 GAC 副主席之一。

瓦纳维特·阿库普特拉 (WANAWIT AHKUPUTRA): 大家早上好。我叫瓦纳维特·阿酷普特拉。
我是 GAC 副主席之一, 来自泰国。

亨利·卡森 (HENRI KASSEN): 大家早上好。我叫亨利·卡森, 来自纳米比亚。我本来想说我和“她”一样来自 GAC, 是 GAC 副主席, 但现在, 坐在我身旁的是位男士, 所以我和“他”一样, 是 GAC 副主席。

施耐德主席: 请从这边继续, 请这位先生做自我介绍。请介绍你的名字和所在国家/地区。

非常感谢。

>> 我叫 John Carr。虽然我是英国人, 但我来自欧洲儿童网上安全非政府组织联盟 (European NGO Alliance for Child Safety Online), 这个联盟由意大利儿童救助会 (Save the Children Italy) 管理。我在公共安全工作组 (PSWG) 工作。

>> 我叫爱丽丝·穆尼瓦 (Alice Munyua), 来自非洲联盟委员会。

>> 大家早上好。我叫 [音频不清晰] Chapman, 来自新西兰政府。

-
- >> 大家早上好。我叫 Nicola Treloar，来自新西兰政府。
- >> 大家早上好。我叫 Cristina Monti，来自欧盟委员会。
- >> 大家早上好。我叫 Megan Richards，也来自欧盟委员会。
- >> 大家早上好。我叫 Nicolas Caballero，是巴拉圭的 GAC 代表。
- >> 塞内加尔代表：（法语自我介绍），来自塞内加尔。
- >> 我叫 Juuso Moisander，来自芬兰政府。
- >> 大家早上好。我叫 Milagros Castanon，来自秘鲁。
- >> 大家早上好。我叫 Miguel Munnoz，来自墨西哥。
- >> 大家早上好。我叫 Christian Singer，来自奥地利。
- >> 我叫 Hubert Schoettner，来自德国。
- >> 大家早上好。我叫 Pedro de Silva，来自巴西外交部。
- >> 大家早上好。我叫 Carlos Fonseca，来自巴西。
- >> 大家早上好。我叫 [音频不清晰]，来自俄罗斯。
- >> 我叫 Yulia Elanskaya，来自俄罗斯联邦。
- >> 大家早上好。我叫 [音频不清晰]，来自科特迪瓦。
- >> 大家早上好。我叫 Modibo Samake，也来自科特迪瓦。

-
- >> 大家早上好。我叫卡沃斯·阿斯特 (Kavouss Arasteh)，来自伊朗信息、通信和技术部 (MICT)。
- >> 大家早上好。我叫 Peter Major，来自匈牙利。
- >> 大家早上好。我叫 [音频不清晰]，来自新加坡。
- >> 大家早上好。我叫 [音频不清晰]，来自新加坡。
- >> 大家早上好。我叫 Raphael Koffi，来自西非经济共同体 (ECOWAS)。
- 谢谢。
- >> 大家早上好。我叫 [音频不清晰]，来自泰国。
- >> 大家早上好。我叫 Brian Beckham，来自世界知识产权组织。我还想说明一下，本周我是代表没能来参会的一些政府间组织来参会。
- >> 大家早上好。我叫 Ndordji Nazaire，代表乍得。
- >> 大家早上好。我叫 Par Brumark，代表纽埃。
- >> 大家早上好。我叫 [音频不清晰]，来自中国。
- >> 大家早上好。我是来自加勒比电信联盟的观察员成员 Nigel Cassimire。
- >> 大家早上好。我叫 Joseph Nsongan，代表喀麦隆。

-
- >> 来自丹麦。
- >> 大家早上好。我叫 [音频不清晰], 来自意大利。
- >> 大家早上好。我叫玛娜尔·伊斯梅尔 (Manal Ismail), 来自埃及。
- >> 大家早上好。我叫 Jorge Cancio, 来自瑞士。
- >> 大家早上好。我叫 Stephane Bondallaz, 来自瑞士。
- 我叫拉斐尔·佩雷斯·加林多 (Rafael Perez Galindo), 来自西班牙。
- >> 我叫马克·卡维尔 (Mark Carvell), 来自英国。
- >> 大家早上好。我叫 Ornulf Storm, 来自挪威。
- >> 大家早上好。我叫爱丽丝·林德伯格 (Elise Lindeberg), 也来自挪威。
- >> 大家早上好。我叫 Thomas de Haan, 来自荷兰政府。
- >> 大家早上好。我叫 [音频不清晰], 来自阿根廷现代化部。
- >> 大家早上好。我来自阿根廷电信部。
- >> 我来自中国香港。
- >> 大家早上好。我叫 Tony Kwong, 来自香港。
- >> 大家早上好。我们来自日本。
- >> 大家早上好。我叫 Shin Takamura, 来自日本。

-
- >> 大家早上好。我叫 [音频不清晰], 来自中国。
 - >> 大家好。我叫 Guo Feng, 是中国的 GAC 代表。
 - >> 大家早上好。我叫 Jesus Rivera, 来自委内瑞拉。
 - >> 大家早上好。我叫 Andreea Brambilla, 来自加拿大政府。
 - >> 大家早上好。我叫 Bo Martinsson, 来自瑞典。
 - >> 大家早上好。我叫 Claudine Kariger, 来自卢森堡政府。
 - >> 大家早上好。我叫 Hirsto Hirstov, 来自保加利亚。
 - >> 大家早上好。我叫 Ashwin, 来自印度尼西亚。
 - >> 大家早上好。我叫 Blaise Azitemina, 是刚果民主共和国的 GAC 代表。
 - >> 大家早上好。我叫 Alan [音频不清晰], 来自巴勒斯坦。
 - >> 大家早上好。我叫 Bo-young Kim, 来自韩国。
 - >> 大家早上好。我叫 Wahkeen Murray, 来自牙买加。
 - >> 大家早上好。我叫 Joseph Kihanya, 来自肯尼亚。
 - >> 大家早上好。我叫 Annaliese Williams, 来自澳大利亚政府。
 - >> 大家早上好。我叫 Pua Hunter, 来自库克群岛。
 - >> 大家早上好。我叫 Jaifa Mezhe, 是哥伦比亚的 GAC 代表。

-
- >> 大家早上好。我叫 [音频不清晰]，来自中国。
- >> 大家早上好。我代表布基纳法索。
- >> 大家早上好。我叫 [音频不清晰]，来自中国。
- >> 大家早上好。我叫 [音频不清晰]，来自马来西亚。
- >> 大家早上好。我叫 [音频不清晰]，来自马来西亚。
- >> 大家早上好。我叫 Stephan Hankins，来自国际红十字委员会。
- >> 大家早上好。我叫 [音频不清晰]，来自津巴布韦。
- >> 大家早上好。我叫 [音频不清晰]，来自英联邦电信组织。我想借此机会邀请各个利益相关方参加明天下午 5:00 召开的英联邦 GAC 会议。
- 谢谢。
- >> 大家早上好。我叫 Ana Neves，是葡萄牙的 GAC 代表。
- >> 大家早上好。我代表法国。
- >> 我来自捷克共和国。
- >> 大家早上好。我叫 Morris Lin，来自台湾。
- >> 大家早上好。我叫 [音频不清晰]，来自台湾。
- >> 我叫 Ryan Carroll，来自美国。

>> 大家早上好。我叫 Ashley Heineman，来自美国。

>> 大家早上好。我叫 Francis Olivier Cubahiro，是布隆迪的 GAC 代表。

>> 大家早上好。我叫 Justin Rugondihene，来自卢旺达。

施耐德主席： 非常感谢。我想今天的参会人员非常多样化。我们的参会人员——很高兴看到来自不同大陆的人员参加会议，而且不是分地区就座，而是混在一起坐。热烈欢迎大家出席本次会议。

现在，秘书处的员工将为大家介绍一些信息。在此之前，我想向大家介绍一个 GAC 新成员。我们的新成员就是尼泊尔。

.....

还有 35 名观察员。

下面有请秘书处员工向大家介绍一些事情。

有请法国代表。

法国代表： 我是来自法国政府的 Dalila。

汤姆·戴尔：

谢谢托马斯。按照惯例，秘书处员工会向大家简要介绍会议安排、日程安排和议程。大家可能已经发现，在过去 12 个月中，根本没有标准的 ICANN 会议或标准的 GAC 日程安排。这是由于 ICANN 会议结构发生了更改，一年中的三场不同类型会议都发生了许多变化，我想这项工作仍在进行中。但是我会尽量为大家快速地概要介绍一下 GAC 会议，及其在海得拉巴 ICANN 会议期间的安排。有关更详细的信息，请大家参考两三周前分发的简报资料包中的议程。大家还可以看看 ICANN 会议网页上的日程安排，上面非常详细地列出了会议室等信息。还有一个 ICANN 57 的智能手机应用程序，如果大家愿意，可以使用这个应用程序。

从 GAC 的角度，简要来说，海得拉巴 ICANN 会议是所谓的 C 会议中的首轮会议。现在有 A、B 和 C 会议。这是首次 C 会议，比现在的传统会议时间稍长一点。C 会议包括本周晚些时候召开的 ICANN 年度大会。会议目的是让 ICANN 向更广泛的群体着重介绍自己的工作。

GAC 的工作由各个 GAC 工作组负责，昨天大家可能在这间会议室见过他们，本周晚些时候他们会向 GAC 汇报工作。从今天开始，GAC 将召开多场全体会议。日程安排中有详细的会议信息。本周召开的 ICANN 会议也有很多热门主题。这些是跨社群会议，社群中的所有部门都会参加，包括 GAC。GAC 提出了许多建议，并且我想 GAC 愿意在接下来几天，支持或主持

日程安排中三个热门主题的讨论。一个是域名滥用问题，一个是 WHOIS 问题，还有一个是服务欠缺地区的问题。

最后，GAC 可能还会关注按照惯例召开的许多其他跨社群会议，我们分发的简报材料对这些外部会议进行了简要介绍或总结。我再次提醒大家查看 ICANN 的整体日程安排，以了解这些信息。

有几件事我想快速地具体说明一下。星期一将举行下一届 GAC 副主席选举。稍后我的同事特雷西会为大家介绍。星期二下午将举行 GAC 公报起草会议，因为如果不起草公报，GAC 就不是 GAC。所以，下个星期二下午将起草 GAC 公报。提醒大家一下，最近我向 GAC 电子邮件清单发送了一份初始公报草案，目的是发起讨论。我们没有收到 GAC 对于这份草案的意见，但由于自那之后，包括前几天，我们做出了一系列修改，必须针对这些修改准备一份修订草案，所以我会将今天 GAC 讨论的成果纳入这份修订草案，争取明天将第一版修订草案发给 GAC。

最后请大家注意，在 ICANN 会议和 GAC 会议的最后一天还会召开一些重要会议。时间是下个星期三，而且要用一整天时间。这些会议包括由东道主印度赞助的进一步外展活动，以及几场非常重要的 GAC 会议。所以，GAC 会议和 ICANN 会议将一直持续到最后。也就是下个星期三。下面，有请我的同事特雷西·亨特为大家介绍选举事宜以及我们有名的入场奖。谢谢。

特雷西·亨特:

谢谢汤姆。好，大家早上好。我想讲两件事情。一是选举事宜，二是出席事宜。大家知道，今年我们的同事米歇尔·斯科特·特克 (Michelle Scott-Tucker) 向大家发送了许多程序文件和电子邮件，她已经回到了墨尔本。我们正在展开 GAC 副主席选举，本届副主席的任期将从哥本哈根会议开始。目前，有六位候选人竞选五个副主席职位。电子邮件投票或电子投票在 10 月 17 日星期一开始，将在今天截止。电子投票将于今晚零点截止。所以尚未进行电子投票的现场与会人员或远程 GAC 与会人员，如果你希望通过电子方式参与投票，请在今晚零点之前投票。提醒一下，电子投票的方式是在今晚零点之前，将选票发送给米歇尔 (michelle@acig.com.au)。

对于选择现场投票的人员，现场投票将于上午 9:00 或 8:30 开始。抱歉，是 7 日星期一上午 8:30。今天是星期五。过了星期六、星期天，下个星期一上午 8:30 将开始进行 GAC 选举。到时，在我同事汤姆的座位前会放一个实体投票箱。我这里有一份名单，列出了所有有资格投票的 GAC 代表，到时大家从我这里领取一张选票，然后我会将你的名字从列表上划掉，表示你投过票了。请大家秘密投票，将选票投进汤姆前面的投票箱。星期一上午我会再说明一遍。但如果你希望现场投票，而且并没有在线投票，那么星期一早上可别迟到了，因为上午 8:30 就开始投票。

星期一早上 8:30 - 9:00，选举结束后，ACIG 会统计票数。我们将会确定和公布选举胜出者，根据新议程的安排，在星期一午

餐后留出了这个时间。但是如果第五个职位的票数持平，则需要进行第二轮投票。虽然我们真心不希望发生这种情况，但是已有所准备。虽然我们不希望发生这种情况，但是已有所准备。如果发生这种情况，我们会告诉大家怎么做。

简单提醒一下，GAC 成员有投票资格。但 GAC 观察员没有投票资格。员工和秘书处人员也没有投票资格。现任 GAC 主席和副主席都有投票资格。以上是关于投票资格的说明。虽然某些成员国有两名或多名代表都列在名单上，但是每个国家或地区、独立经济体只能有一位代表参与投票。我想提醒大家注意这点。我会在名单上标注哪些人已投票，哪些人没投票，你投完票后，我们就会将你的名字划掉。如果和你来自同一国家/地区的其他人已经投票，我们会告诉你。以上就是关于选举事宜的全部说明。

我要介绍的另一件事是出席事宜。我的同事，GAC 支持人员将给大家发一张出席人员名单。我现在就看到了在第一排桌子上传递的这张名单。请大家把自己的名字写上去。我们在前几次会议中还通过另一种方法收集了出席数据或出席信息，在口译室前面的一张黑色桌子上有一个包，我们请大家把名片放进这个包。这能帮助我们获取准确、详细的出席信息，有效地确认出席记录，还可以记录在传递出席人员名单时，哪些人不在场。因此，如果你没在出席列表上签名，可以在这个包里放一张名片以确认你已出席。为了鼓励大家将名片放进包里，我们像往常一样会提供入场奖。不知道大家是否看到了奖品，但是

到目前为止，每个跟我交流过的人都说很喜欢这个奖品。它是一件非常精美的印度艺术品，铜盘。有人问我铜盘有什么用。我觉得你可以用铜盘装任何东西。比如说，放首饰。就我个人而言，拿它来装巧克力最好了。这就是我们鼓励出席的入场奖。我们会在星期三的会议结束时颁发奖品。

我想说的最后一件事是，我已经在后面的桌上放了一些这份文件的副本，稍后我会再打印一些。给大家分享的这份文件中列出了与许多重要的 PDP、跨社群工作组 (CCWG) 等相关的 GAC 重要联络人。这些人就是我们前段时间征召的志愿者领导。根据这份书面记录，大家就知道该联系谁了。我要说的就是这些。

施耐德主席：

非常感谢，特雷西。大家对这些后勤和组织方面的信息有问题吗？如果大家现在没有问题，但是稍后有，我们很愿意随时回答大家的问题，为大家提供帮助。欢迎大家随时向任何一位主席、副主席、领导团队成员、秘书处员工及支持员工提问。也可以与邻座的同事交流。谢谢。

[听力文稿结束]